

## 55. Véghatározat.

A lakosságcsere tárgyában alakult magyar-csehszlovák Vegyesbizottság Budapesten az 1948. évi szeptember hó 24. napján meghozta az alábbi

### 55. véghatározatot

az áttelepült személyeket megillető egyes követelések és tartozások átutalása tárgyában.

#### I. cikk.

A lakosságcsere Egyezmény VI. cikke alapján, az áttelepülteknek a II. cikkben felsorolt követeléseit és tartozásait az adós önkéntes fizetése esetében az adós lakóhelye szerint a Magyar Nemzeti Banknál, illetőleg a Csehszlovák Nemzeti Banknál /továbbiakban Jegybankok/ vezetett Lakosságcsere B. alszámlán keresztül át kell utalni.

#### II. cikk.

Átutalhatók az I. cikk értelmében a következő pénzületi követelések és tartozások:

a./ A jogosult, illetőleg kötelezett áttelepülő személynek az általa elhagyott áliai területén lakó /székelő/ természetes vagy jogi személyekkel, hatóságokkal, intézményekkel stb. szemben az áttelepülés megelőző időben keletkezett és esedékessé vált azok a magánjogi pénzületi követelések és tartozásai, amelyek áttelepülése időpontjáig nem nyertek kiegyenlítést.

b./ szociális segélyek, anélkyeket át kell utalni,

c./ járadékok, segélyek stb, amelyek társadalombiztosításból erednek és amelyekre a kifizetésre kötelezett biztosító intézet a jogosult részére áttelepülése időpontjáig folyósítani lett volna köteles, de nem folyósította.

- 9 -

#### III. cikk.

Amennyiben az áttelepülést követően esedékessé váló követelések és tartozások tekintetében rendezés szükségessége merül fel, erről külön véghatározat fog rendelkezni.

#### IV. cikk.

Az adósnak az átutalási kérelem előterjesztése alkalmával az illetékes Jegybanknál írásbeli nyilatkozatot kell adnia arról, hogy az átutalási kívánt összeg a jogosulttal szemben az áttelepülés időpontját megelőző időből származó és eddig az időpontig lejárt tartozás kiegyenlítésére szolgál. A nyilatkozathoz meg kell jelölni a tartozás jogcímét. A Jegybank felhívására az adós a nyilatkozatában foglalt tényeket igazolni köteles. Azt, hogy a jogosult, vagy kötelezett személy áttelepülő-e, a Magyar Áttelepítési Kormánybiztoság, illetőleg a szlovák Telepítési Hivatal igazolja. Az igazolást meg kell adni mind azokban az esetekben, amikor akár a jogosult, akár a kötelezett olyan személy, amikor a részére az u. n. "transzfer-konstrukció" keretében pénzátutalás teljesíthető. Vités esetekben a Vegyesbizottság dönt.

#### V. cikk.

Az átutalások technikai lebonyolításának módját a két Jegybank közös egyetértéssel állapítja meg.

#### VI. cikk.

A jelen véghatározat rendelkezéseit nem lehet alkalmazni az 1945. évi 91. számú csehszlovák elnöki dekrétummal módolt pénzületi követelésekre.

Budapest, 1948. évi szeptember hó 24. napján.

Dr. Bólya s. k.  
Dr. Zsolt s. k.

Dr. Pohlanka s. k.  
Dr. Záturczky s. k.

/Közös lett tétel a Magyar Közlöny Hivatalos Kiadásában 1948. évi október hó 10.-i 227-228 és az Uradny "estnik" 1948. évi október hó 30.-i 88. számában./